

L'autre, un barbare colonisé ?

Las Casas a participé à la conquête du Mexique et du Guatemala. Revenu en Espagne, il rédige une Histoire des Indes où il dénonce le sort qu'ont subi les Indiens. En voici le début.

C'est chez ces tendres brebis, ainsi dotées par leur créateur de tant de qualités, que les Espagnols, dès qu'ils les ont connues, sont entrés comme des loups, des tigres et des lions très cruels affamés depuis plusieurs jours. Depuis quarante ans et aujourd'hui encore, ils ne font que les mettre en pièces, les tuer, les inquiéter, les affliger¹ et les détruire par des cruautés étranges, nouvelles, variées, jamais vues, ni lues ni entendues. J'en dirai quelques-unes plus loin ; elles ont été telles que sur les trois millions de naturels de l'île Espagnole que nous avons vus il n'y en a même plus deux cents aujourd'hui. [...]

Ceux qui sont allés là-bas et qui se disent chrétiens ont eu principalement deux manières habituelles d'extirper et de rayer de la surface de la terre ces malheureuses nations. L'une en faisant des guerres injustes, cruelles, sanglantes et tyranniques. L'autre, après avoir tué tous ceux qui pourraient désirer la liberté, l'espérer ou y penser, ou vouloir sortir des tourments qu'ils subissaient, comme tous les seigneurs naturels et les hommes, en les opprimant dans la plus dure, la plus horrible et la plus brutale servitude à laquelle on a jamais soumis hommes ou bêtes. [...]

Si les chrétiens ont tué et détruit tant et tant d'âmes et de telle qualité, c'est seulement dans le but de l'or, de se gonfler de richesses en très peu de temps et de s'élever à de très hautes positions disproportionnées à leur personne. À cause de leur cupidité et de leur ambition insatiables, telles qu'il ne pouvait y en avoir de pires au monde, et parce que ces terres étaient heureuses et riches, et ces gens si humbles, si patients et si facilement soumis, ils n'ont eu pour eux ni respect, ni considération, ni estime. (Je dis la vérité sur ce que je sais et ce que j'ai vu pendant tout ce temps.) Ils les ont traités je ne dis pas comme des bêtes (plût à Dieu qu'ils les eussent traités et considérés comme des bêtes), mais pire que des bêtes et moins que du fumier.

Bartholomé DE LAS CASAS, *Très Brève Relation de la destruction des Indes*, 1552, traduction F. Gonzalez-Batlle, © Éditions La Découverte, 2004.

1 Torturer, tourmenter.